

Söylem, nisan, ağustos ve aralık aylarında olmak üzere yılda üç kez yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir e-dergidir.
(Söylem is a refereed e-journal published three times a year, April, August and December)

YÖNETİM / EDITORIAL BOARD

Başeditör / Editor in chief	: Prof. Dr. Oktay Yivli
Teknik editör / Technical editör	: Doç. Dr. Murat Gür
Dilbilim alan editörü / Linguistics editor	: Prof. Dr. Şevtap Günay Köprülü
İngilizce alan editörü / Editor in English	: Dr. Öğr. Üyesi Başak Ergil
Edebiyat alan editörü / Literature editor	: Dr. Öğr. Üyesi Birsal Sağıroğlu
Konuk alan editörü	: Doç. Dr. Mesut Kuleli
Koordinatör / Coordinator	: Dr. Bilal Öngül
Dil editörleri / Language editors	: Dr. Öğr. Üyesi Gizem Ece Gönül - Dr. Öğr. Üyesi Ahmet Duran Arslan Dr. Öğr. Üyesi Mustafa Temizsu - Uzm. Senem Gezeroğlu
Editör yrd. / Assistant editors	: Nilay Bilir, Merve Gün, Seda Derin Saygılı, Burak Biçer, Fatmagül Kızıl

ULUSLARARASI YAYIN KURULU / INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Prof. Dr. Marija Djindjic	Serbian Academy of Sciences and Arts	SERBIA
Prof. Dr. Juliboy Eltazarov	Silk Road International University of Tourism	UZBEKISTAN
Prof. Dr. Oktay Yivli	Mugla Sıtkı Kocman University	TURKEY
Assist. Prof. Dr. Gulnaz Fayzulla	Akhmet Yassawi University	KAZAKHISTAN
Assoc. Prof. Dr. Kemale Umudova	Baku Slavia University	AZERBAIJAN
Assist. Prof. Dr. Bagdagul Musa	The University of Jordan	JORDAN

Yayıncı / Publisher	: Yusuf Çetin
Sekreteryä / Secretariat	: Günce Yayınları
Facebook	: https://www.facebook.com/soylem.soylem.1
İletişim / Contact	: http://dergipark.org.tr/soylemdergi soylemdergi@hotmail.com
Dizgi ve tasarım / Interior design	: Günce Yayınları www.gunceyayinlari.com

Tarandığı Dizinler / Indexes :



ULUSAL DANIŞMA KURULU / NATIONAL ADVISORY BOARD

Prof. Dr. Medine Sivri	Eskişehir Osmangazi Üniversitesi
Prof. Dr. S. Dilek Yalçın Çelik	Hacettepe Üniversitesi
Prof. Dr. Yunus Balcı	Pamukkale Üniversitesi
Prof. Dr. Yasemin Mumcu	İzmir Kâtip Çelebi Üniversitesi
Prof. Dr. Gökhan Tunç	Anadolu Üniversitesi

BU SAYININ HAKEMLERİ / REFEREES OF THIS ISSUE

Abdullah Şengül	Ahmet Gökhan Biçer	Ahmet Haşimi
Ahmet Karakuş	Ahmet Metehan Şahin	Aşkın Çokövün
Ayşe Balkan	Ayşe Eda Gündoğdu	Ayşe Kaygün Tektaş
Aziz Şeker	Bahanur Garan Gökşen	Banu Tellioglu
Barış Ağır	Bedia Koçakoğlu	Berna Akyüz Sizgen
Berna Artan	Bertuğ Sakin	Betül Parlak
Burcu Taşkın	Burcu Taşkın Çömlekçi	Bülent Sayak
Cansu Körkem Akçay	Cazibe Yiğit	Celil Hakan Çuhadar
Deniz Dilşad Karail Nazlıcan	Derya Oğuz	Dinçer Apaydın
Dinçer Atay	Doğan Çolak	Duygu Çurum Duman
Duygu Duman	Ebru Ak	Ebru Özgün
Emre Aydın Özer	Emre Yağlı	Emrullah Şeker
Erdem Uçar	Erden El	Eren Alkan
Eylem Dereli	Fatih İkiz	Fatih Ünal Bozdağ
Fatma Büşra Süverdem	Fazıla Derya Ağış	Funda Uzdu Yıldız
Gökhan Tunç	Hasan Cuşa	Hatice Arslan Sözüdoğru
Hilal Akça	Hüseyin Çil	İnönü Korkmaz
Kamile Serbest	Kerime Üstünova	Koray Üstün
Levent Kurgun	Lutfi Yalçın	Macit Balık
Maksut Yiğitbaş	Maryam Najafi	Medine Sivri
Mehmet Çeribaş	Mehmet Kara	Melda Enginsu
Melinda Botaliç	Metin Akyüz	Mukaddes Koç
Mustafa Altun	Mustafa Dağdeviren	Mustafa Dinç
Mustafa Zeki Çıraklı	Nesrin Aydın Satar	Nilüfer İlhan
Oğuz Öcal	Oktay Eser	Onur Özcan
Orhan Oğuz	Özge Çetin	Özge Sönmez
Özlem Bay Gülveren	Özlem Gülgün Güner	Özlem Nemutlu
Reyila Kaşgarlı	Saman Hashemipour	Selami Alan
Selen Tekalp	Sema Çetin Baycanlar	Serkan Koç
Serkan Köse	Sevim Şermet	Seyyal Körpe Demir
Sümbül Begüm Körtelli	Şamil Yeşilyurt	Şule Demirkol Ertürk
Taner Turan	Tolga Bayındır	Turgay Kurultay
Türkan Yeşilyurt	Yasemin Bayraktar	Yasemin Mumcu
Yavuz Sinan Ulu	Yunus Balcı	Yusuf Topaloğlu
Zehra Hamarat Yardımcı	Zeki Taştan	Zeynep Görgüler

DERGİ HAKKINDA / ABOUT THIS JOURNAL

Söylem; dilbilim, dil felsefesi, edebiyat araştırmaları, edebiyat kuramı, karşılaştırmalı edebiyat, yazınsal eleştiri, göstergebilim, anlatıbilim, çeviribilim ve edebiyat felsefesi alanlarında yapılan özgün bilimsel çalışmalara ve kitap tanıtımlarına yer veren; nisan, ağustos ve aralık olmak üzere yılda üç kez elektronik ortamda yayımlanan, uluslararası alan dizinleri ve Ulakbim Tr Dizin tarafından taranan hakemli-bilimsel bir dergidir.

(*Söylem Journal of Philology* contains articles and book introduction letters about linguistics, language philosophy, literature research, literature theory, comparative literature, literary criticism, semiotics, narratology, science of translation and literary philosophy. It is a journal of refereed. It is published twice a year (June and December).

Söylem dergisine gelen yazılar, editör yardımcıları tarafından dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir. Uygun bulunanlar ilgili alandaki iki hakeme gönderilir. Hakemlerin kimlikleri gizli tutulur ve hakem raporları beş yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumsuz olduğu takdirde makale, üçüncü hakeme gönderilebilir ya da editörler kurulu son kararı verebilir. Yazarlar, hakem ve yayın kurulunun eleştiri ve önerilerini dikkate alırlar. Katılmadıkları hususlar varsa gerekçeleriyle itiraz ederler.

(Submitted manuscripts are reviewed by editorial assistants in terms of compliance with the journal guidelines. Those eligible are sent two judgments in the relevant area. The umpire's identities are kept confidential and the referee reports are kept for five years. If one of the referee reports is negative, the article may be sent to a third dispute, or the editors' board may issue a final decision. The authors take note of the criticism and recommendations of the referee and editorial board. If they do not agree, they object to the grounds.)

Söylem'de yayımlanan yazılar için yazarlara telif ödenmez. Yayımlanan yazıların yayın hakkı yazarlarınca *Söylem* dergisine devredilmiş sayılır. Yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Dergideki yayınlardan kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

(No copyright is paid to the authors for the articles published in *Söylem*. The right of publishing the articles shall be deemed to have been transferred to *Söylem Journal* by their authors. The authors' responsibilities are the responsibility of the views expressed in the articles. Excerpts can be quoted from sources in the journal.)

Söylem dergisinin yayın dili Türkçedir ancak her sayıda toplam makalelerin dörtte bir oranını geçmeyecek biçimde İngilizceyle yazılmış yazılara da yer verilebilir.

(*Söylem*'s publication language is Turkish. However, in each issue there may also be written in English written so that a total of four articles will not exceed the rate.)

EKLER / ATTACHMENTS

1. **Telif sözleşmesi / Copyright agreement:** *Söylem*'in telif hakkı devir formu, yazar/yazarlar tarafından doldurulup imzalanarak sisteme yüklenmelidir. (The *Söylem*'s copyright contrat form must be filled in and signed by the author/authors and uploaded to the system.)
2. **Benzerlik raporu / Similarity report:** Benzerliğin %20 oranını aşmadığını belgeleyen rapor pdf formatında sisteme yüklenmelidir. (The report documenting that the similarity does not exceed %20 should be uploaded to the system in pdf format.)

YAZIM KURALLARI / WRITING RULES

1. **Başlık / Title:** Makalenin içeriğiyle uyumlu olmalı; yalnızca sözcüklerin ilk harfi büyük yazılmalı, 18 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak düzenlenmelidir. (The title should be consistent with the content. Only the first letter of the words should be capitalized. It should be 18 point, bold and centered.)
2. **Yazar adı / Author name:** Yazar ad ve soyadını oluşturan bütün harfler büyük yazılmalı, 12 punto, **koyu** biçimde ve ortalanarak şekillendirilmelidir. Yazarların görev yaptıkları kurum ve eposta adresleri "*" işaretiyle dipnotta verilmelidir. (All letters that make up the author's first and last name must be written in capital letters. It should be 12 point and bold and centered. Institutions and e-mail addresses of authors should be given in the footnote with a "*" sign.)
3. **Öz / Abstract:** Makalenin başında konuyu kısa biçimde ifade eden en az 100, en fazla 250 sözcükten oluşan Türkçe ve İngilizce özetler bulunmalıdır. Özetlerin altında boşluk bırakılmadan en az 5, en fazla 8 sözcükten oluşan "anahtar sözcükler" ve "keywords" yer almalıdır. (At the beginning of the verb, there should be a summary in Turkish and English consisting of

at least 100 and at most 250 words expressing the short form. The papers should include "keywords" and "keywords" consisting of at least 5 words and no more than 8 words without spaces left.)

4. **Düzen / Order:** A4 boyutuna, Word programına "Palatino Linotype" fontuyla/karakteriyle 11 punto ve 1,2 satır aralığıyla yazılmalıdır. Paragraf başı değeri 1 cm olmalı (blok alıntılar hariç), paragraf arası boşluğu bırakılmamalıdır. Sayfa kenarlarından (sağ, sol, üst, alt) 2'şer santimlik boşluk bırakılmalıdır. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, koyu değil eğik (italik) biçimde ya da çift tırnak içinde belirtilmelidir. (For A4 size, it should be typed in Word program with "Palatino Linotype"/with 11 points and 1.2 lines. Paragraph head value should be 1 cm (except block quotes), no paragraph spacing should be left. A 2inch margin should be left from the page edges (right, left, top, bottom). Parts that need to be emphasized in the text should be indicated in italic (not bold) or double quotes.)
5. **Bölüm başlıkları / Chapter titles:** Ana başlıkların hepsi büyük harfle ve koyu, ara başlık ve alt başlıkların hepsi koyu ve ilk sözcükleri büyük harfle yazılmalıdır. (All main headings are in capital letters and bold, the intermediate headings and subheadings are all bold and the first words should be written in capital letters.)
6. **Tablo ve şekiller / Tables and figures:** Tabloların numarası ve başlığı bulunmalıdır. Şekil numaraları ve adları şeklin hemen altında olmalıdır. (Numbers and titles for tables should be written. The figure numbers and names should be just below the figure.)
7. **Alıntılar / Quotations:** Doğrudan alıntılar tırnak için verilmelidir. 4 satırdan az alıntılar paragraf içinde, 5 ve daha fazla satırdan oluşan alıntılar bağımsız paragraf şeklinde verilmelidir. Bu tür blok alıntılarda soldan ve sağdan 1,5 cm boşluk bırakılmalı, ayrıca paragraf başı değeri verilmemeli ve yazı 10 punto büyüklükte olmalıdır. Satır aralığı için yine 1,2 değeri verilmelidir. Dipnot yalnızca metin içinde yapılamayan açıklamalar için kullanılmalı ve bu kısımdaki karakterler 9 punto olarak düzenlenmelidir.

(Direct quotes should be quoted. Quotations less than 4 lines should be quoted in the paragraph, quotes of 5 or more lines should be given in the form of independent paragraphs. Such blocks should have a space of 1,5 cm from the left and right of the citation and should not be given a paragraph head and should be 10 pt size. The line spacing must also be 1,2 cm. Footnotes should only be used for statements that cannot be made in the text, and the characters in this section should be arranged in 9 points.)

8. **Gönderme / Reference:** Metin içindeki göndermelerde APA sistemine uyulmalı; tek yazarlı yayınlarda (Kaplan 1980: 56) biçiminde, çok yazarlı alıntılarda (Enginün vd. 2013, s. 35) biçiminde belirtilmelidir. (References in the text should be followed by the APA system. References should be indicated in the form of single-letter publications (Kaplan, 1980, s. 56), in many written citations (Enginün et al., 2013, p. 35).

* Metin içinde gönderme yapılan yazarın adı yer alıyorsa göndermede yalnızca yayın yılı ve sayfası belirtilmelidir: Göçgün (2004, s. 37). (If the name of the cited author is included in the text, only the publication year and page must be specified in the submission: Gochgun (2004, p. 37).

* İnternet kaynaklarında kaynağa ulaşma tarihi belirtilmeli ve adresler kaynakça bölümünde de verilmelidir. Örnek: www.gunceyayinlari.com [erişim 28.02.2016] (Internet sources should indicate the date of arrival of the resource. Addresses should also be given in the bibliography section. Sample: www.soylem.com.tr [Access 28.02.2016].

9. **Kaynaklar/Sources:** Makalenin sonunda yazar soyadlarına göre alfabetik olarak düzenlenmelidir. Örnek: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergâh Yayınları. (The bibliography should be arranged alphabetically according to the surnames of the authors at the end of the article. Sample: Tanpınar, Ahmet Hamdi (1988). *Huzur*. İstanbul: Dergah Pubhoushe.)

* Kaynağın iki yazarı varsa çalışmada adı önce yer alan yazarın soyadı bilgisi önce verilir. Örnek: Parlatır, İsmail ve Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akçağ Yayınları. (If the source has two manuscripts, the surname of the author who is first in the work is given first. Sample: Parlatır, İsmail and Nurullah Çetin (1996). *Genç Kalemler Dergisi*. Ankara: Akcag Pubhoushe.)

* Kaynağın üçten fazla yazarı varsa ilk yazarın bilgilerinden sonra vd. kısaltması kullanılmalıdır. Örnek: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemiyle Millî Mücadele*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları. (If the source has more than three articles, then the first author's information should be used and the abbreviation of the others should be used. Sample: Kaplan, Mehmet vd. (1983). *Devrin Yazarlarının Kalemiyle Millî Mücadele*. Ankara: Culture and Tourism Ministry.)

* Kitap ve dergi adları gibi büyük-bağımsız eser adları eğik (italik), kitap bölümü, şiir gibi küçük-bağımlı eser adları normal ama çift tırnak içinde yazılmalıdır. (Large, independent work names, such as names of books and journals, should be in italics. Chapter of book, small, dependent work titles such as poetry should be written in normal but double quotes.)

* Dergi, ansiklopedi maddesi, kitap bölümleri kullanılmışsa kaynakçada sayfa aralığı bilgisi sonda verilmelidir. (If journal, encyclopedia material, book parts are used, page range information should be given at the welder.)

* Varsa çeviren, derleyen, hazırlayan, editör adına yazar ve eser bilgisinden sonra verilmelidir. (If it is, it must be translated, compiled, prepared, written on behalf of the editor and given after the knowledge of the work.)

* Kaynaklarda aynı yazarın aynı tarihli birden fazla eseri olması durumunda "a, b, c ..." biçiminde gösterilmelidir. (If the same author has more than one work of the same date at the sources, it should be displayed as "a, b, c ...".)

* Makale metni İngilizceyse kaynakçanın da İngilizceyle düzenlenmesi gerekir. (If the text of the article is in English, the bibliography must also be arranged in English.)

* Tezden yararlanılmışsa yazarın soyadı-adı, tezin yazıldığı tarih, eğik karakterlerle tezin başlığı, tez tipi, şehir ve üniversitenin adı yer almalıdır. Örnek: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi. Eskişehir: Osmangazi Üniversitesi. (If the thesis is used, the author's surname-name, the date the thesis was written, the title of the thesis with slanted characters, the type of thesis, the name of the city and the university. Sample: Yivli, Oktay (2005). *Ahmet Muhip Dıranas'ın Şiiri*. Unpublished Master's Thesis. Eskişehir: Osmangazi University.)

* İnternette yararlanılan kaynaklarda yazarın soyadı-adı, başlık, internet adresi ve erişim tarihi verilmelidir. (Sources used on the Internet should include the author's surname-name, title, internet address, and access date.)

10. **Tezden üretilen makaleler**/Articles produced from the thesis: Söylem Filoloji Dergisi, 10/1 Nisan 2025 sayısından itibaren yüksek lisans ve doktora tezlerinden üretilen ya da bu tezlerin bir parçası niteliğinde olan yayınları kabul etmeyecektir. (Our journal will not accept papers that are produced from master's and doctoral theses or that are part of these theses.):

11. **Görseller/Images**: Makalelerde kullanılan görsellerin telif hakkı kapsamında olmaması ya da tekrar kullanım konusunda izin verilmiş olması ve görsellerin alındığı kaynakların mutlaka belirtilmesi gerekmektedir. (The images used in the articles should not be covered by copyright or they should be allowed for re-use, and the sources from which the images were taken must be specified.)

EDEBİYAT ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LITERATURE

ChatGPT'nin Kurgusal Anlatı Üretme Yeterliliği Üzerine Bir İnceleme

A Study On ChatGPT's Ability to Generate Fictional Narratives

Bahar Dervişcemaloğlu – Ebru Özlem Yılmaz

10-31

Holodomor Tartışmaları Çerçevesinde Vasili Grossman Nesrinde Yamyamlık OlgusuThe Phenomenon of Cannibalism in Vasily Grossman's Prose Within the Framework of
Holodomor Controversies

Duygu Özakin

32-51

Özne ve İktidar Bağlamında Beden Politikalarının Türk Romanına Yansımaları:**Orhan Kemal'in *El Kızı* Romanı Örneği**Reflections of Body Politics in Turkish Novels in the Context of Subject and Power:
The Case of Orhan Kemal's Novel *El Kızı*

İpek Kılıç – Evren Karataş Ülger

52-67

"Şeftali Bahçeleri" ve "Cevizli Bahçe" Hikâyelerinde Bir Toplumsal Eleştiri Alanı Olarak Kasaba

The Town and Social Criticism in the Stories of "Şeftali Bahçeleri" and "Cevizli Bahçe"

Müberra Bağcı

68-85

Ayhan Koç'un *Sırlıçeşme* Romanında Büyülü GerçeklikMagical Realism in Ayhan Koç's Novel *Sırlıçeşme*

Gürkan İlter

86-99

Şehrnûş Pârsîpûr'un *Seg u Zemistân-i Bulend (Köpek Ve Uzun Kış)* Romanında Feminist SöylemlerFeminist Discourses in Shahrnush Parsipur's Novel *The Dog and the Long Winter*

Serpil Yıldırım

100-112

Tanrı'ya Yönelme: Lev Tolstoy ve Peyami Safa'nın Eserlerinde Manevi Arayışın Nihai Çözümü

Turning Towards God: The Final Solution of Spiritual Quest in the Works of Lev Tolstoy and Peyami Safa

Güneş Sütçü

113-131

Konfüçyüs'ün Edebiyat Teorisi: Ahlak, Biçim ve İşlevsellik Dengesi Üzerine Bir İnceleme

Confucius' Literary Theory: On the Balance Between Morality, Aesthetics and Functionality

Ertuğrul Ceylan

132-146

Fakir Baykurt'un Göçmen Yazını Eseri "Telli Yol"da Türk-Alman Kültürü Yansımaları

The Reflection of Turkish-German Culture in Fakir Baykurt's Migrant Literature Work "Telli Yol"

Recep Bodur

147-161

Geleneksel Mizah Kuramları Bağlamında Keloğlan Masalları

Keloğlan Tales in the Context of Traditional Theories of Humor

Şerife Oral Yeniay

162-174

**Kadına Yönelik Şiddetin Katmanlı Yapısı: Orhan Kemal'in Hikâyelerinde Psikolojik,
Fiziksel ve Cinsel Şiddetin Kuramsal İncelenmesi**The Layered Structure of Violence Against Women: A Theoretical Analysis of Psychological,
Physical and Sexual Violence in Orhan Kemal's Stories

Engin Keflioğlu

174-193

Çağdaş Uyghur Tiyatro Yazarlarından Memtili Zunun

Memtili Zunun from Contemporary Uyghur Theater Writers

Neşe Erenoğlu

194-204

Muhammed İkbâl'in *Hareket Zili* Eserinde Edebî ŞahsiyetlerLiterary Figures In Muhammad Iqbal's *Bang-E Dera***Mehmet Kemal Çakmakçı**

205-223

Melisa Gürpınar Şiirinde Toplumsal ve Ekoeleştirel Bağlam

Societal and Eco-critical Context in Melisa Gürpınar's Poetry

Ayşe Duygu Yavuz Yıldırım

224-243

***Kavanozdaki Adam* Televizyon Mini Dizisinin Monomit Kuramı Üzerinden Analizi**

Analysing the Television Miniseries "Kavanozdaki Adam" Through Monomyth Theory

Tolga Barman

244-262

Türk Bilmecelerindeki İpuçlarının Anlamsal ve Yapısal Boyutları Üzerine Bir İnceleme

A Study on the Semantic and Structural Dimensions of Clues in Turkish Riddles

Recep Demir

263-274

Vladimir Odoyevskiy'in Kadın Sorunsalı Üzerine İki Analogik Öyküsü: "Knyajna Mimi" ve "Knyajna Zizi"

Two Analogical Stories of V. Odoyevskiy on Women's Issue: "Knyajna Mimi" and "Knyajna Zizi"

Lada Aksüt

275-293

Yapay Zekâ Ekseninde *Kübra* ve *Konuş* Adlı Eserlere Posthümanist YaklaşımPosthumanist Approach to the Works *Kübra* and *Konuş* in the Axis of Artificial Intelligence**Fulya Çelik Özkan**

294-308

Michel Houellebecq'in *Kuşatılmış Yaşamlar Romanı* ile Sait Faik Abasıyanık'ın "Son Kuşlar" ve "Dülger Balığının Ölümü" Adlı Hikâyelerinde Biyopolitika, Modernite ve YabancılaşmaBiopolitics, Modernity and Alienation in Michel Houellebecq's Novel *Extension du Domaine de la Lutte* and Sait Faik Abasıyanık's Stories "Son Kuşlar" and "Dülger Balığının Ölümü"**Derviş Erdal – Öykü Ulusoy**

309-325

İhsan Abdulkuddûs'un *Sâriku'l-Utûb's* Hikâyesinde Sosyokültürel UnsurlarSocio-Cultural Elements in İhsan Abdulkuddûs's Story *The Bus Thief***Mustafa Gördebil**

326-336

Frontier Orientalism in *The Siege* by İsmail Kadare and *The Siege of Sziget* by Miklos Zrínyiİsmail Kadare'nin *Kuşatma*'sında ve Miklos Zrínyi'nin *Sziget Kuşatması*'nda Sınır Oryantalizmi**Neslihan Günaydın Albay**

337-351

***Hareket* Gazetesi Etrafında Cereyan Eden Edebî Faaliyetlerden Örnekler**Examples of Literary Activities Around *The Hareket* Newspaper**Ertuğrul Gazi Derhem**

352-363

V.G. Rasputin'in "İvan'ın Kızı İvan'ın Annesi" Eserinde Modern Toplum Eleştirisi

Criticism of Modern Society in V.G. Rasputin's "Ivan's Daughter, Ivan's Mother"

Hilmi Demiral

364-375

Performativity and Sapphic Identity in the 20th Century White American Poetry

Yirminci Yüzyıl Beyaz Amerikan Şiirinde Edimsellik ve Sappho Kimliği

Gözde Zülal Solak

376-394

Between Borders and Bodies: The Immigrant Experience in *Queenie*Sınırlar ve Bedenler Arasında: *Queenie* Romanında Göçmen Deneyimleri**Gizem Altın Deniz**

395-408

Exploring Theresa Hak Kyung Cha's *Dictee* Through Trauma Theory And PostmemoryTheresa Hak Kyung Cha'nın *Dictee* Eserinin Travma Teorisi ve Postbellek Üzerinden İncelenmesi**Cahit Bakır – Nimetullah Aldemir**

409-420

Siyasal İletişim Bağlamında Türkiye’de Seçim Şarkıları: Kısa Bir Gösterge Analizi

Election Songs in Türkiye in the Context of Political Communication: A Brief Signifier Analysis

Fatih Ceran

421-433

ÇEVİRİBİLİM ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON TRANSLATION STUDIES**Recognising the Misrecognised: Unmasking Symbolic Violence in our Social World and the Role of Translation**

Yanlış Tanınanları Tanımak: Sosyal Dünyamızdaki Sembolik Şiddetin Maskesini Düşürmek ve Çevirinin Rolü

Ahmed Elgindy – Maria T. Sanchez

434-448

Çeviride Akademi-Sektör Bağlantısı ve Çevirmen Adaylarının İstihdam Edilebilirliği

Academy-Industry Cooperation in Translation and Interpreting and The Employability of Translator and Interpreter Candidates

Nazan Müge Uysal

449-471

Literary Transmission of Cultural Features (CFs) in Bestsellers: A Case Study on *Eat Pray Love* by Elizabeth GilbertEn Çok Satanlarda Kültürel Özelliklerin Edebi Aktarımı: *Ye Dua Et Sev* Örneği

Rabia Aksoy

472-483

Çeviride Satır Arasını Okumanın Olanığı: Metin Çözümlemesinin Düşünsel Dayanakları

The Possibility of Reading the Small Print in Translation: Intellectual Basis of Text Analysis

Rahman Akalın

484-496

Terimbilim, Anlambilim ve Çeviribilim İlişkiselliğinde Tıp Terimleri

Medical Terms in the Context of Terminology, Semantics and Translation Studies

Dilber Zeytinkaya

497-533

Türk Pop Müziği Şarkı Çevirileri Bağlamında *Hızır Dede* Filmi ve "Milyonzade" ŞarkısıThe Movie *Hızır Dede* and the Song "Milyonzade" in the Context of Turkish Pop Music Song Translations

Zeynep Güneş Özünal – Nesibe Özgül Turgay

534-545

Translation In Early Turkish-German Illustrated Books For The Children Of Guest Workers:**The Case Of Jugend&Volk Verlag**

Konuk İşçi Çocuklarına Yönelik Erken Dönem Türkçe-Almanca Resimli Kitaplarda Çeviri:

Jugend&Volk Yayınevi Örneği

Büşra Yaman

546-569

***Cosmopolitan* Dergisinin Dolaşımına Pierre Bourdieu Perspektifiyle İle Bakmak**Examining the *Cosmopolitan* Magazine From a Bourdieusian Perspective

Ayşegül Uysal

570-591

Çeviribilim Perspektifinden Barthes’ın Çağdaş Söylenler Eserinde Gösterge Teorisi:**Venuti’nin Şeffaflık ve Yabancılaştırma Kavramlarının Eleştirisi**

From a Translation Studies Perspective: Semiotic Theory in Barthes’ Mythologies and a Critique of Venuti’s Concepts of Transparency and Foreignization

Derya Karaosmanoğlu

592-607

Neural Machine Translation on Cross-Cultural Communication:**A Case Study of Airbnb’s Automatic Translation**

Kültürlerarası İletişimde Nöral Makine Çevirisi: Airbnb’nin Otomatik Çevirisi ile Bir Vaka Analizi

Dilara Bal

608-614

DİLBİLİM ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES ON LINGUISTICS**Kazak Dil Bilincinin Oluşumunda 20. Yüzyılın İlk Yarısındaki Fikir Hareketlerine Genel Bir Bakış**

An Overview of the Intellectual Movements in the Formation of Kazakh Linguistic Awareness
in the First Half of the 20th Century

Abdülkadir Öztürk

615-626

Bartın İli Kurucuşile İlçesi Mikrotoponimleri ve Bunların Sınıflandırılması

Microtoponyms of Kurucuşile District of Bartın Province and Their Classification

Anıl Çelik – Elem Özekin – İrem Bedir

627-648

Ahmet Hamdi Tanpınar'ın Zaman Kırıntıları Şiirinin Söz Dizimi Bakımından İncelenmesi

Ahmet Hamdi Tanpınar'ın Zaman Kırıntıları Şiirinin Söz Dizimi Bakımından İncelenmesi

Ayşegül Kuşdemir

649-670

Karaçay-Balkar Türkçesi Sözlükleri

Dictionaries of Karachay-Balkar Turki

Fecri Yavi

671-693

Çağdaş Çince'de Ayrılabilen Birleşik Sözcükler

The Separable Compound Words in Modern Chinese

Semine İmge Azertürk

694-709

Türkiye Türkçesi Ağızlarında Kibir Kavramı Etrafında Şekillenen Söz Varlığı

Vocabulary Shaped Around the Concept of Arrogance in Modern Turkish Dialects

Elif Kaya

710-735

Eski Uyğurcada Köñül Örit- ve Köñül Turgur Deyimlerinin Kullanımları Üzerine

On the Usage of Köñül Örit- and Köñül Turgur- Idioms in Old Uyghur Turkish

Nurdan Benli

736-748

Parkinson Hastalarında Hareket İçeren İmgesel İfadelerin İşlenmesi

Processing of Figurative Action Sentences in Parkinson's Disease

Hazel Zeynep Kurada

749-762

Bir Söz-Eylem Olarak Kezban Arca Batıbeki'nin Yapıtlarındaki Vamp Kadın Temsilleri:

“Kendi İplerini Başkalarının Eline Veren Kadınlar”

The Representation of Vamp Women in Kezban Arca Batıbeki's Works as a Speech-Act:

“Women Who Let Others Pull Their Own Strings “

Alaskar Özperçin – Devrim Günay

763-785

KİTAP İNCELEMELERİ / BOOKS REVIEWS**“Storytelling”den “Storyselling”e: Geçmişten Günümüze Anlatının Serencamı**

Mustafa Karadeniz

786-790

Cumhuriyet'in 100. Yılında Yeni Türk Edebiyatı İncelemeleri: Prof. Dr. Hülya Eraydın Argunşah Armağanı

Doğanay Dağlar – Fatmagül Kızıl

791-806

